

行政院國家科學委員會補助專題研究計畫成果報告

(☐期中進度報告/☒期末報告)

部落遷移與部落民眾的生活適應之研究-以吾拉魯滋為例

計畫類別：☒個別型計畫 ☐整合型計畫

計畫編號：NSC 101-2410-H-259-032-SSS

執行期間：101 年 08 月 01 日至 102 年 11 月 30 日

執行機構及系所：國立東華大學民族發展與社會工作學系

計畫主持人：許俊才 助理教授

計畫參與人員：陳祈宏 研究生

本計畫除繳交成果報告外，另含下列出國報告，共 1 份：

☐執行國際合作與移地研究心得報告

☒出席國際學術會議心得報告

期末報告處理方式：

1. 公開方式：

☒非列管計畫亦不具下列情形，立即公開查詢

☐涉及專利或其他智慧財產權，☐一年☐二年後可公開查詢

2. 「本研究」是否已有嚴重損及公共利益之發現：☒否 ☐是

3. 「本報告」是否建議提供政府單位施政參考 ☒否 ☐是，_____（請列舉提供之單位；本會不經審議，依勾選逕予轉送）

中 華 民 國 103 年 02 月 25 日

中文摘要

天然災害是一種自然現象，此次莫拉克颱風共造成全國重大的災害，其中屏東縣泰武鄉泰武村被評定為不安全地區需遷移，而此種環境(人、事、物)的改變將會影響部落民眾的日常生活與健康狀況。吾拉魯滋部落(泰武村)民眾於2011年8月15日舉行入住儀式，正式開啟了部落民眾在新部落的生活。本研究計畫透過個案研究與調查研究探討泰武村民遷移一年後的生活適應狀況，以做為相關服務上與政策上的建議。研究資料搜集方式除了進行六位部落民眾的個別深度訪談外，亦透過問卷進行調查研究工作；其中調查研究共發出250份問卷，共計回收218份有效問卷。研究結果顯示，受訪者的平均年齡為49歲(最小18歲，最大87歲)並以女性為多，遷居至新部落後每月的收入似乎有增加的傾向，但若從平均每個月的支出而言，遷居至新部落後是增加的，特別是在三餐與紅白包有關的消費支出；對於部落重建後的整體感覺是較為正面的評價，但相較不滿意的部份為遷移後新部落的住屋品質、就業及經濟發展，以及相關的土地使用議題。在質性研究的分析上，受訪者主要關心的議題在於新/舊部落土地使用與房屋分配所造成的部落與家庭內部的紛爭與不協調，以及日常生活與舊部落之間的連結。其他有關部落遷移的議題在本文有廣泛的討論。

關鍵詞：部落遷移、生活適應、莫拉克風災、吾拉魯滋

壹、研究動機與目的

天然災害是一種自然現象，從 921 大地震到 88 風災突顯出臺灣除了需要正視這些天然災害對於人民的影響，更需納入「人禍」對於天然災害影響的加乘效果之思考，進而提出一套有效防災、救災及災後重建的整合系統工作。原住民及其聚落在「歷史殖民」(人禍)的長期影響下，迫使原住民族群生活在脆弱的環境及社會條件，因此原住民族群的多重脆弱性必須從歷史殖民的角度才能一窺究竟。

排灣族為臺灣第三大的原住民族群，如其他原住民族群一樣，在臺灣殖民歷史的發展過程中，主流社會除了不斷的邊緣化及弱化他們對於相關資源的掌握與使用(access to resources)，還透過其強勢文化意圖同化原住民族群。在此次莫拉克颱風對原住民聚落所造成的災情，其遠因在於現今原住民族群所遷移的聚落大多是在日據時代及國民政府時代時期被迫遷移到現今的位置，其主要的目的無非是為了掌握原住民族傳統領域的自然資源以及行政上方便管理/控制原住民族群(瓦歷斯·諾幹，2009; 江冠榮，2010; 達努巴克，2009)；而近因仍在於主流資本主義社會過度的進入原住民聚落所進行開發工作。當然颱風所帶來的超大雨量是一個很重要的因素，但人為的災害所造成的加乘效果更使得居於弱勢的族群面臨更嚴峻的災後重建挑戰(蔣斌，2010)。

2009 年的莫拉克颱風共造成全國 699 人死亡，1,765 戶住屋毀損不堪搬遷，而經清查比對後，特定區域及安全堪虞地區內的戶數共 6,316 戶，計有 19,191 人。其中有 13,911 是具有原住民身份，佔災民總人數的 72.5%(行政院莫拉克颱風災後重建推動委員會，2010)。其中屏東縣泰武鄉泰武村¹亦遭受到嚴重的災害，亦被評定為不安全地區需遷移(行政院原住民族委員會，2009)，其永久屋位址為「新赤農場」²以去年 8 月 8 日前的戶籍數 157 戶作為永久屋的規劃依據，收到申請案件為 197 戶，經評定後公告核定戶數則為 109 戶(郭恆成，2010)。因此，泰武村將自海拔高度 1,090 公尺之處至離泰武村 16 公里左右的「新赤農場」(佔地約 10 公頃)，也就是緊臨屏東縣萬金村的北側平地。負責興建永久屋的紅十字會在此處總共興建 118 戶，而泰武部落的村民於 2011 年 8 月 15 日舉行入住儀式，而此種環境(人、事、物)的改變亦將會影響部落民眾的日常生活模式。

部落就像一個有機體一樣，是有其自己的生命一樣與周遭的環境共同生活，而部落內的每一個成員及組織就如部落的細胞/架構一樣，是部落的一部份，亦是形成部落的基本單位，其彼此之間的生命臍帶是連結在一起。而此次災後部落重建的過程就像是活生生的社會排除實際案例，在政府強制性主導的遷村工作背後所呈現的態度是山上不安全，平安才安全，遷到平地都是為了原住民好。然而，就像之前所述，現有的居住地仍是日據及政府時期被迫遷村的位址，主要目的在於行政上的管理方便，另外一方面，平

¹ 此村落為排灣族聚落，昔名為「吾拉魯滋」(kulaluce)，國民政府來台後更名為「泰武村」。自 1961 年自舊泰武遷至現址泰武。研究者為同鄉之排灣族人。

² 於縣道 185 號(沿山公路)旁，並鄰近於佳平村馬士部落及萬巒鄉萬金村。

地的居住環境卻也增加了原住民生活的脆弱性，因為平地早已被主流社會所佔有，而原住民族群卻也因此被剝奪了與土地之間的對話與滋養，同時間，原住民在不斷的遷移過程中流失了傳統領域土地，也流失了生命安全，進而被迫接受政府照顧而依賴其服務，最後也流失其文化自主能力。

因此，部落的災後工作及生活調適不應只聚焦於個人層次，更應同時著重部落環境(含土地議題)才能有助於人與環境的重建工作的進行，並有助於恢復部落及部落民眾原有的生命力。有鑑於此，本研究計畫將以部落集體的觀點出發，以部落民眾為研究之主體，分析發生在不同生命週期(年輕、中年與老年)³重大的生命事件——部落遷移，對其生活適應的影響。因此，本研究是以莫拉克風災災區泰武村為主要的研究聚點，並針對入住永久屋之部落居民進行生活適應之調查，以做為未來相關服務與政策之基礎資料。

貳、 文獻探討

一、 排灣族文化與遷移

排灣族是目前臺灣原住民族群人口第二大的族群，至 2011 年 11 月底排灣族人口數為 91,883 人 (佔總原住民人口數的 17.7%)(行政院原住民族委員會，2011)。排灣族是個階級分明的族群，在傳統上社會結構分為頭目、貴族、勇士、平民四個階級，並以家族為主要的單位(童春發，2001)，此外，排灣族的長嗣繼承與土地制度建立出排灣族特有的政治制度，其中長嗣繼承的制度反應出排灣族特有的性別平等概念，也就是由家中的老大(不分男女)繼承父母的家庭與財產，其他的兄弟姊妹則在家中的長嗣幫助下離開自己出生的家庭，另外建立自己的新家或到配偶的家裡去經營家庭生活(謝政道，2007)。

就社會學的角度而言，文化所指稱的是一群人或一個社會所共同持有的各種風俗、價值、信仰、知識和表達符號(黃金麟，2003)，而文化與傳統的政治權利是結合在一起的，而傳統政治權力是產生與促成部落各種的社會行動、關係與秩序的複雜過程(Barker，2000)。根據前述有關排灣族傳統社會結構的論述可知，個人的社會階層是出生時就被賦予的，其不同階層的流動極為困難，就如同排灣族的貴族或平民，其個人的身份地位完全決定於出生時父母親的地位，而其父母的地位又可不斷追溯到排灣族貴族與平民的神話故事。而在不同的社會階層，特別的上層階層如排灣族的貴族，享有較其他階層較多的社會資源，例如生活機會(指所有經濟性的利益，不僅包括財富和所得，而且包括健康或工作安定等)、社會地位(指職業或社會聲望)、政治影響力(即權力、影響個別團體的能力、決策影響力、或從決策獲得利益的能力)(謝雨生、黃毅志，2003)。

從排灣族的特有文化可以瞭解主流文化在排灣族部落時便會面臨到若干的衝突現

³ 在本研究中的年齡組為「年輕(40 歲以下)」、「中年(41-54 歲)」以及「老年(55 歲)以上」三組

象。例如研究者已執行結束的「建構排灣族部落服務輸送模式之研究」⁴，在與排灣族耆老訪談的資料可以反應出他們對於服務介入部落的一些看法，例如陌生的服務制度及標準，特別是在資本主義社會中凡事以經濟收入當作是服務提供資格的判斷基準頗不能理解，因為在排灣族的傳統社會裏，是以部落民眾的需求為導向，家族與部落共同協助為輸送方式，部落環境資源為「資源銀行」(例如小米、野菜、藥材、樹木、石板等)，並由部落頭目作為「個案管理者」，進行資源統籌與有效分配。因此在部落社會主義的制度下，經濟收入並非在進行資源分配時的主要考量依據，而是依部落民眾「當下」(right now)是否需要服務介入協助以利解決其問題，亦即如果部落民眾的親屬剛好不在，則服務的介入不會因為他有親屬而不予以協助。而此種文化機制與目前主流文化的福利服務供給是不同的，也因此容易產生服務輸送時的文化衝突現象。

此外，研究者在參與自身部落的部落誌編輯工作⁵時，部落耆老指出當初遷村主要是因為政府政策的主導而陸續從原來的舊部落遷移至現在的部落，而會遷移到現今的部落是因為已經有親屬此地紮根。同樣的情形亦在其他的部落發生，例如排灣族的達努巴克(2009)指出國民政府統治之後，深山部落的居民為了方便進行原料的買賣及購買生活必須品，所以有愈來愈多的人移往三地門居住，另外魯凱族的許進德(2009)也指出遷村主要的理由是因族人在外教育的過程中體驗到現代化的便利，同時在部落很多意外事件而有醫療照顧的問題，而更重要的是部落很多人在因應政府墾番政策的推動下陸續外移，造成部落人數銳減。由這些實際的案例可以發現，原住民聚落的集體遷移除了政府的強勢主導外，也與主流文化社會進入部落而造成的生活習慣改變有關。

此次莫拉克風災造成數個原住民族聚落的重大損害，而依據政府的相關規定及專家學的評估，合計有 47 處原住民聚落被評定為不安全(行政院原住民族委員會，2009)，因而產生原住民聚落需要遷村的議題。然而在這種遷村的議題上長期以上皆是以政府主導，也就是政府擬定政策及相關規定後，再讓部落的人知道遷住的條件資格，最後再給部落決定要遷或不遷，而此種方式完全忽略部落的觀點與立場⁶。根據謝志誠、張紉、蔡培慧及王俊凱(2008)長期投入九二一震災災後重建工作的經驗，特別遷村的議題提出以下八個檢討與建議：(1)學習尊重遷村意願；(2)強化內部組織能力；(3)釐清權利義務關係；(4)建立統合協調機制；(5)破除融資撥貸盲點；(6)經費不宜仰賴善款；(7)化解用地取得難題；(8)活化綜合發展基金。

部落的遷移對於原住民族而言絕非單純的住宅遷移，因為原住民與部落環境所建立的臍帶關係，並非只是居住的形態而已，其中還隱含著很多原住民的世界觀(Awi Mona，2009a)。部落民眾與祖先在部落的土地上有共同的記憶，並藉由土地與祖靈

⁴ 國科會補助專題研究計畫，計畫編號 NSC 99 - 2410 - H - 259 - 085 -

⁵ 此部落誌為研究者自身部落(泰武鄉武潭村)執行 98 年行政院原民會重點部落計畫中的子計畫項目，研究者亦為當時武潭社區發展協會的顧問。

⁶ 柯亞璇(2010/5/24)。重建條例與部落生活的法令衝突(1) 屏東災區難題(莫拉克獨立新聞網，<http://www.88news.org/?p=4094>)

對話，而此種對話是文化滋養與文化紮根的過程，缺少了這種對話機制與環境，將會讓原住民與祖靈之間的關係淡化而變成「單純的陌生人」。此外，原住民與部落周遭環境平時的「互動對話」，建立起長期的互為依賴的共存關係。臺灣原住民不僅是臺灣也是世界的重要文化資產，因此政府在面對原住民的災後重建工作不應只著重在個人的安置工作完成，更重要的是以「部落」為重建的單位及核心，讓原住民參與災後重建的政策規劃與服務的提供，而不是一直視原住民為受助者及弱勢者，弱化了原住民原有的自主互助力量。

二、 部落遷移與生活適應

原住民聚落的遷移自日治以來，大多均以政府主導的強迫政策為主，而此種部落整體的遷移將會影響到居民的經濟系統、身心適應、補助條件(含住宅)、生活空間、文化傳承等面向(謝志誠等，2008)。原住民與土地的特有關係，促使原住民在「部落」的生活反應了其族群文化、權力結構、社會關係、祖靈的連結以及與周遭環境神靈的關係，此種概念也形成了原住民的原生部落/傳統領域與其生命是緊密的連結在一起的(台邦·撒沙勒，2008；瓦歷斯·諾幹，2000)，而這也是為什麼有諸多學者建議原住民地區的災後重建必須從原住民的觀點去思考，才不會造成原住民文化與生命的二次傷害(朱靜君，2008；蕭世暉(拔尚)，2010；Awi Mona，2009b)。

部落的遷移是一種人與環境的巨大改變，同時造成部落民眾在心理、生理以及其所處環境(包括家庭、社區及社會)的調適問題，進而影響其身心健康。從生態系統觀點可以瞭解人的行為會受到社會環境中各種情境因素所影響(宋麗玉、施教裕、曾華源、鄭麗珍，2007)，因為生態系統的觀點相信「問題」是人與環境互動過程所產生的一種「失功能」的現象，並處於一種「動態」的平衡關係。因此，原住民必須不斷的去適應不同的社會環境(例如部落的遷移、部落社會權力結構、經濟環境的改變、災後的遷移等)，而此適應的過程及程度與原住民身心靈的健康狀況有其直接及間接的關係。特別是災區民眾而言，不僅需要面對親人的離開以及財產的損失，還必須面對未來的不確定性，這些對於心靈與精神皆有極大的創傷，因此災後的重建工作應從心靈開始才能做好漫長的重建工作(瓦歷斯·諾幹，2009)。除此之外，Baikie (2009)還特別指出在從事原住民助人工作時不僅要重視原住民與環境之間的互動之外，亦不能忽略殖民歷史的環境所造成的影響。所以如何透過原住民自身文化及其社會運作的機制，讓自己能夠適應其所處的社會環境，進而達到一種和諧的狀態，實為重要的議題。

生活適應(life adjustment)一詞常被應用於不同的學門，Zastrow、Kirst-Ashamn 指出生活適應意涵著個體與環境之間所建立的一種和諧與均衡的關係，也是一種雙向調整的過程(引自呂寶靜，2006，頁 4-5)。有鑑於此，部落民眾在不同年齡層的生命週期裏遇到了部落遷移的重大事件，帶給他們在各個不同層面的衝擊(住宅、交通、人際互動、資源、就業經濟等)，促使他們必須要去適應這些不同環境面向的改變。對於原住民而

言，社會資本是一項重要的資產，也是協助他們在面臨重大壓力時的重要資源(許俊才、林東龍，2011；黃源協，2005)。謝美娥(2003)指出社會支持與生活適應有顯著的關係，而社會支持是建基於人之間的互動，也就是說人與人之間的互動過程中建立起一種看不見的人脈網絡，而此網絡緊緊的將人與人之間的關係串連結來(石決，2009；黃源協，2005)，而社會支持亦在此網絡的基礎下進行人與人之間彼此的支持。大致而言，此種社會支持大多來自於親屬關係、鄰居好友關係與同事關係等等(王麗雪、何美瑤、呂桂雲、葉淑惠，2007；Burton，2007)，而且諸多的研究證實個人及其家庭的社會支持網絡是有助於對環境的適應/調適與提昇生活品質，並進而改善其健康狀況(鄭麗珍，2001；Dietsch et al.，2010；Richmond & Ross，2008；Richmond，Ross，& Egeland，2007)。然而亦有研究指出社會支持網絡亦有可能形成個人及家庭的壓力來源而影響其健康改善的過程(Bozo & Guarnaccia，2010；Fiore，Becker，& Coppel，1983)。總體而言，社會支持網絡涵括了四種功能特性：(1)實際的支持(tangible support)：例如物質的提供或行為上的協助等；(2)感情的支持(affectional support)：例如情感上的直接表達；(3)積極的社會互動(positive social interaction)：例如相關人士(包括專業人員)做出令人滿意的行動；(4)情緒上/資訊上的支持：包括提供正向積極且具同理心的情感表達以及提供相關的諮詢、回饋及導引等(張美雲、林宏熾，2007；Bowling，1994)。

如同上述所言，人與人之間的互動支持網絡確實有助於個人及其家庭在環境變動過程中進行調適與適應，而此種互動支持網絡是基於其個體的社會文化(社會關係的連結形式)所架構出來的，並且與每日的生活有關，而不同的連結形式代表的就是個人在其社會關係及社會支持的不同(蔡毓智，2008)。因此，族群文化的不同對於瞭解個人及其家庭在社會支持網絡的結構與功能上扮演重要的角色，而此部落形態(緊密的鄰里與親屬關係)的社會支持網絡亦會彼此影響網絡內成員的健康狀態(吳秀美、鍾文政、林慶豐、莊娛智，2006；Donovan，Williams，Stajduhar，Brazil，& Marshall，2010；Jacobson，1987；Stockdale et al.，2007)。因此，社會支持網絡是有助於原住民在面對環境重大改變時重新調適與適應時的重要力量，透過具有文化因子的人群互動更能夠讓原住民形成集體力量面對災後的身心理的創傷，以利於原住民及早恢復原有的狀態積極面對新的生活環境。此外，部落的遷移不僅僅只是改變居住地而已，部落居民更要面對一連串的身、心、靈的生活調整，重新找到人與人、人與部落集體、人與土地／環境之間的連結與平衡，才能有助於身心靈回復到原有的健康狀況。而此種災後重建的工作，若能找出並運用心靈／精神層次上的有效因子，將有助於部落民眾對於災後遷移與重建的工作(陳亭君、林耀盛、許文耀，2013；Chen et al.，2011)

謝臥龍、駱慧文、許文耀及陳武宗(2011)曾對於莫拉克颱風災民入住永久屋生活適應情形進行研究，其研究成果整理如下表：

探討面向 狀況與建議	生活適應	生活需求	社區參與	永久屋制度與施行情況
調查狀況	感到比入住前整體生活適應情況比較好有 46.7%	生活需求感到高滿足者達 34.9%	對於社區參與感到高參與度者達 32.0%	高達四成的比例的居民可瞭解與接受永久屋制度的施行
立即性建議	<ol style="list-style-type: none"> 1. 生活適應是住民遷入新社區首要面對克服問題，生活重建中心與在地社區發展組織，應整合資源整合，並把此項工作列為當務之急 2. 精神醫療服務應佐以社區關懷服務方案，才能落實心理重建的既定目標 3. 社區相互扶持是災後心理重建最重要的重建力量，因此整合社區資源，建立社區意識，在相互扶持之中重整家園 4. 培訓與提昇心理與生活重建相關專業人員的文化與性別敏感度 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 提昇居民社區化與在地認同的意識，促進未來優的質的社區互動與生活適應 2. 針對家分數地生活的居民，建立家庭與社區連結網絡 3. 針對住戶密度高的永久屋基地，公安問題需列為重要考量 4. 中央與地方政府在重建應有相同的步調，以及清楚的權責畫分，才不致造成居民難以適從 5. 設置園區商店街帶動觀人潮，招來商機 6. 社會福利措施與資源要廣為宣導，始能讓住民妥善運用 7. 生計與就業應列為未來生活重建的要項 8. 公共空間的規劃，應考量居民的需求與文化期待 9. 增加社區定期巡迴醫療，也需考量醫療資源公平的分配 10. 重視社區老人關懷與照顧的需求 11. 提昇社區共同創業的能力 12. 加強就業職訓與職業輔導 13. 就業服務應考量中高年齡居民的需求 14. 社區活動的設計要考量主題的連貫性 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 透過社區活動，凝聚社區意識，提昇社區參與 2. 社區中匯整由下而上的資源，共同建立生產合作社 3. 匯整社區共識，建立社區生活公約 4. 社區與街道的命名符合要住民觀感，茲以提昇社區意識 5. 打破園區與在地舊社區之間的隔閡 6. 在自覺、自決與民主的考量之下，定時召開住民的共識會議 7. 加強管委會的功能，提昇服務品質 8. 規劃社區健康營造方案，促進DIY的社區健康 9. 整合產官學資源，建立社區正式與非正式的支援系統。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 永久屋產權歸屬問題要明確的讓住民了解 2. 社區規劃要充分徵求住民的共識 3. 永久屋社區規劃儘可能貼近住民原來生活型態 4. 建立以居民需求為主體的社區服務。

		15. 規劃長者需求的心理重建課程 16. 規劃可自耕的農地，讓務農主的居民，尤其是老人家有活動空間 17. 活動空間的規劃－應考量住民對公共空間使用的需求 18. 住屋規劃應考量未來人口成長空間需求。		
長期性建議	1. 協助建立住民的歸屬與安全感，提昇家屋的認同感 2. 整合心理衛生和心理與生活重建資源，對高關懷個案進行長期追蹤服務計劃，才能在心理生活與社區重建克盡其功 3. 在文化與宗教的差異之下，資源分配不均造成原/漢之間關係緊張的主因；因此，資源分配必須秉持公平、公正、公開的原則。	4. 重視住民生計問題，妥善規劃職訓與就輔相關政策 5. 選擇永久屋地點，應考量生活機能與方便性 6. 提昇產業的質/量，協助包裝與促銷產業，解決居民生計 7. 永久屋外觀造型特殊，不易融入在地社區 8. 培訓在地人力，為社區紮根人力資源 9. 永久屋住民認定應有排富條款 10. 就業外展服務工作應更深入社區 11. 應考量將族群文化注入產業發展 12. 輔導農產品品質的提昇 13. 多元就業方案應涵蓋長者的需求。	1. 以多元文化觀點建立永續營造的社區 2. 社區住屋與公共空間規劃必須考量老人與身障者的需求 3. 結合舊社區與新社區的資源，建立共存共榮的共同體 4. 建立資源整合平台，以利社區總體營造的經營 5. 規劃與設置中小型永久屋基地活動空間，茲以促進社區活動與人際互動 6. 針對弱勢少數族群的需求與期待，設計社會福利補助措施。	1. 永久屋規劃與建設，應設計重建主軸，以考量讓居民感動為原則 2. 永久屋住屋規劃應考量住民的多元需求 3. 永久屋政策規劃、制定與執行必須擁有文化與性別敏感度 4. 中央與地方要協調，權責畫分要明確 5. 永久屋政策規劃與執行中，應考量悲天憫人的「施」與「受」關係。

資料來源：謝臥龍、駱慧文、許文耀及陳武宗(2011)。

根據上表所示可以看出，居住於永久屋的居民在生活適應、生活需求、社區參與以及永久屋制度與施行情況僅有近半數表達高度的滿意或瞭解，在具體建議上若僅針對於生活適應來看，其實某種程度上已經呼應了先前有關於災後重建應強調文化及心靈／精神層面上的重視與運用，但如何具體形成可運作或可操作的工作內容，則是未來在從事災後重建工作時必須思考的重點。

三、臺灣原住民族與災後重建

臺灣的原住民族群，在各個面向皆面對了殖民歷史與主流制度上所造的不平等，亦造成了族群集體脆弱的狀況，而此反應在原住民族在災後重建過程中的參與地位與主導程度。Fothergill, Maestas & Darlington (1999)就針對災後重建工作的政策建議，有幾個值得我們思考：(1)跨區域的組織在處理災後重建工作時應該瞭解每個區域有其特別的多元性議題，並確保每個區域的成員要能夠參與災害減災過程的討論(謝志誠、傅從喜、陳竹上、林萬億，2012)；此外，在所有災後重建的八個階段裏，我們建議應要有多重語言的資訊傳播，以上這些努力將有助於我們移除語言上的障礙並促進文化敏感性；(2)我們強烈建議政策制定者應確認居住的議題，包括居住在不安全的建築使災民曝露在更危險環境，以及住宅不足的問題；(3)建議都會區應建立且實施租金管控政策，以確保租金不會因為重修或住宅拉皮後急速上漲；(4)族群上的經濟資源弱勢亦是必須要考量進來，畢竟這可以解釋其邊緣化的原因之一。

謝志誠、傅從喜、陳竹上、林萬億(2012)指出災後重建對原住民族而言，土地是一個重要的關鍵議題（包括保留地所有權爭議、遷村土地不易取得等），它不僅只是原住民族居住的地方而已，更是一種與祖靈、部落民眾連結在一起的「部落整體意識」。聯合國原住民族權利宣言⁷第 10 條即規定：「不得強行讓原住民族遷離其土地或領土。未事先獲得有關原住民族的自由知情同意，並未事先就公正和公平的賠償達成協定，及未在可能時保留返回的選擇，就不得遷移原住民族。」此外，原住民族基本法⁸第 32 條亦規定：「政府除因立即而明顯危險外，不得強行將原住民遷出其土地區域。前項強制行為，致原住民受有損失時，應予合理安置及補償。」以上的規定都突顯出土地與原住民族之間的關係並非僅是資產的概念，更是一種文化命脈的觀點(謝志誠等，2012)。有鑑於此，災後重建工作對於原住民族而言不僅是個人／家庭生命、生存的議題而已，更是部落集體文化延續與復振的重大課程。然而，原住民族在災後重建過程中一直位於相對不利的角色地位，例如資訊不對等、權力不對稱、內部意見整合不易、重建時間的壓力等等(謝志誠、陳竹上、林萬億，2013)，也間接造成了原住民族在這場災後重建工作裏變成了輸家，因為這本來就是一場不公平的遊戲。

⁷ 2007 年 9 月 13 日聯合國大會通過

⁸ 2005 年 2 月 5 日公布

參、 研究方法

一、 研究方法與架構

本研究的目的是在於探討吾拉魯滋部落居民在入住永久屋之後的生活適應之調查。根據研究目的，本研究將採個案研究法與調查研究法進行，前者是針對單一個案(可以是個人、家庭、團體、社區或社會)進行深入的描述與瞭解(Rubin & Babbie, 2005b)，而後者是透過標準化的問卷針對有興趣的議題概念進行描述性、解釋性及探索性的研究(Rubin & Babbie, 2005a)。本研究是針對單一部落進行部落民眾生活適應之研究，故透過個案研究法及調查研究法以獲得較完整的研究資訊，以完整呈現出吾拉魯滋部落民眾在災後部落遷移的生活適應與健康狀況。根據上述文獻的探討，部落民眾在部落遷移後的生活適應不僅會受到族群文化的影響，亦會受到個人與部落特性的影響。因此，本研究的概念架構圖如下所示：

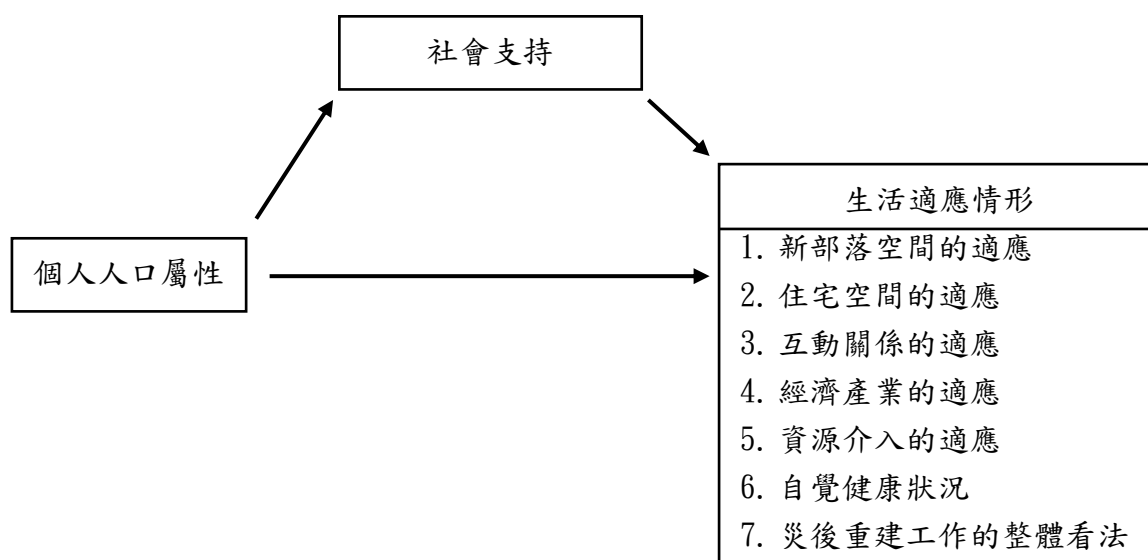


圖 1 研究架構圖

二、 研究場域及對象

本研究主要的研究場域為泰武村遷移後的新聚落(部落環境請參表 1)，次要為泰武村的原聚落。根據日前吾拉魯滋入住的消息，泰武聚落的遷移是部落全體的遷移以保留部落的完整性，並在新的聚落基地興建 118 戶的永久屋(由紅十字會興建)。根據屏東縣政府民政處的資料顯示⁹，截至 2011 年 11 月底泰武村的人口數為 884 人(男 465 人，女 419 人)，本研究對象針對居住於永久安置除了泰武村 18 歲以上之村民(約 400 人)外，在部落內參與相關災後重建工作之組織(例如社區發展協會、生活重建中心及家婦中心)

⁹ 屏東縣泰武鄉 2011 年 11 月現住人口數及戶數，



http://www.pthg.gov.tw/plancab/FileDL_Detail.aspx?s=10524&n=13943

皆是研究者在本研究的研究參與對象。

表 1 部落環境概況¹⁰

	
新聚落入口處	新聚落內部街道
	
泰武國小新校舍	新聚落的活動中心
	
因應原部落的新興產業-部落咖啡屋	動工整建的部落公共空間（現已完成）

¹⁰ 部落相片拍攝時間主要為 2011 年 12 月。

	
<p>吾拉魯滋「舊」部落(原遷村前部落景觀) (相片取自 http://www.paiyuan.url.tw/tribal/tb22-1a.jpg)</p>	<p>鄰近村落的警告/抗議標語(掛於新聚落外) (相片取自 http://gasing2010.blogspot.tw/2011/04/blog-post_5844.html)</p>

三、 研究倫理與資料搜集方式

基於本研究之目的及採行的研究方法，本研究資料搜集方式將採用個別深度訪談及問卷調查等。原則上本研究所涉及的隱私與匿名議題，皆透過研究同意書向個別訪談之受訪者與問卷受訪者說明其權利義務，又由於是針對單一族群之單一部落，研究者於2013年5月16日與部落社區發展協會進行研究說明¹¹。其中個別深度訪談透過立意取樣及滾雪球取樣的方式遴選6位部落民眾進行質性訪談的資料搜集，而問卷調查工作則會先以生活滿意度量表、創傷後心理症狀指標量表及 UCLA 創傷後壓力反應症狀量表¹²為基礎進行本調查研究之問卷擬製，並經5位學者專家的意見提供後，製作具有信效度之問卷。本調查研究招募3位訪員，經訪員訓練後於2012年6月至研究場域(吾拉魯滋)進行問卷資料搜集。

四、 研究工具

個別深度訪談的部份，研究者依據研究目的擬定了一份半結構式的質性訪談大綱（如附錄B所示），每位受訪者的訪談時間約為60分鐘。調查研究的部份則是以結構式問卷調查法進行，問卷內容包括：基本人口特性、社會支持問項、生活適應及災後重建的整體看法與建議。

（一）、基本人口屬性：此部份包括受訪者的性別、宗教信仰、婚姻狀態、年齡、教育程度、職業類型、子女數、家庭型態、經濟收入等等。

（二）、具有族群文化屬性的社會支持

社會支持網絡是建基於人之間的互動，也就是說人與人之間的互動過程中建立起一種看不見的人脈網絡，而此網絡緊緊的將人與人之間的關係串連結

¹¹ 地點在吾拉魯滋社區發展協會的會議室

¹² 感謝台大心理系陳淑惠教授授權同意參考使用

來，而社會支持亦在此網絡的基礎下進行人與人之間彼此的支持，其功能主要可分為三種：實質性的支持、感情/情緒的支持、資訊性的支持。人與人之間的互動支持網絡確實有助於個人及其家庭在環境變動過程中進行調適與適應，進而維持或促進其生活的適應與健康狀況，而此種互動支持網絡是基於其個體的社會文化（社會關係的連結形式）所架構出來的，並且與每日的生活有關，而不同的連結形式代表的就是個人在其社會關係及社會支持的不同。排灣族傳統上的照顧角色圍繞在 *mamazangiljan*¹³ 及 *vusam*¹⁴ 的制度上，*mamazangiljan* 制度就如同國家介入的正式照顧服務角色，而 *vusam* 制度則如同非正式照顧服務的核心人物；*vusam* 除繼承家產外，亦繼承了家長權、扶養權及支付婚費之義務，也就是對外代表家人並負起扶養照顧家屬之義務，包括支付家人結婚費用，除了協助提供建立新屋的材料及勞力外，亦必須提供他們足以生活的器具及糧食；除此之外，相關文獻亦指出在傳統排灣族社會裏，其親屬間有互相扶持救助之義務。有鑑於此，本調查研究除了藉由問項瞭解部落民眾平常的互動狀況外，亦透過交叉表的方式瞭解部落族人在社會支持的功能運作及來源上的狀況，並進一步說明此種社會支持在部落遷住後的影響。

（三）、生活適應

本研究之生活適應，主要包括新部落空間的適應、住宅空間的適應、互動關係的適應、經濟產業的適應、資源介入的適應、自覺健康狀況及災後重建工作的整體看法與建議等面向，依序說明如下：

1. 新部落空間的適應：此部份主要關心部落民眾自原來的高山部落環境，遷移至平地的陌生環境後對於新部落環境的位址、公共設施、空間規劃等的感覺及看法。
2. 住宅空間的適應：此部份關注部落民眾對於永久屋的居住適應感覺與看法，包括內部空間的規劃、建築品質、歸屬感及家的感覺等。
3. 互動關係的適應：此互動關係意指人與人的互動（包括個人與家人、個人與親屬、個人與鄰居朋友等）、人與環境的互動（包括個人與新部落、個人與部落組織、個人與祖靈等）。
4. 經濟產業的部份：遷移到新的環境，必須考量到未來的生活經濟收入的問題，因此此面向聚焦於部落民眾對於經濟的感受，包含生活的辛苦感受、經濟的壓力感受、收入／支出的改變等。
5. 資源介入的適應：在災後重建的過程中，公私部門對於災後的民眾提供各種多元化的資源服務提供，而此面向關心部落民眾對於相關資源進入到部落後的感覺與意見，包括職業技能、心理重建、照顧服務等。

¹³ 大多的文獻皆用「頭目」一詞翻譯，惟此一詞仍無法完全表達出其社會地位上的尊貴及其範圍，因 *mamazangiljan* 除了指稱主要的繼承者外，其他餘嗣亦可使用此一用語

¹⁴ *vusam* 制度在排灣族是一個很重要的文化特質，其原意為小米種子，指一個家庭的長嗣，也就是家庭的第一個小孩。*vusam* 制度涉及到的一個家庭權力結構的繼承制度，在排灣族的傳統社會家庭裏，第一個小孩（不分男女）將會繼承家中的財產與扶養照顧之責任，原則是必須留在原生家庭，餘嗣則必須分出去

6. 自覺健康狀況：此部份主要分為生理與心理／精神層面，其目的在於瞭解部落民眾在於部落遷移前、後的健康狀況。
7. 災後重建工作的整體看法與建議：此部份為開放式問題，主要針對部落民眾對於政府部門所進行的災後重建工作的整體評價及意見。

肆、研究結果與討論

一、基本資料概述

本研究資料搜集採用深度訪談及問卷調查研究之方式進行，基本資料分別呈現於表 2、表 3 及表 4。從表 2 可看出本次深度訪談部落幹部成員佔一半，而受訪年齡多集中在中高年齡層為主；從表 3 可以看出此次問卷受訪民眾以女性為多（148 位，佔 68.5%），教育程度大多在小學（81 位，佔 37.2%），其次為高中職（64 位，29.4%），最少的是研究所以上，僅 1 位（0.5%）；此外，受訪者的宗教信仰以天主教最多（169 位，77.9%），這或許是受到早期萬金天主堂在此區域宣教發展的影響，而基督教有 42 位（19.4%）；至於婚姻狀況則是以已婚同居為多（128 位，59.5%），但同時必須注意的是喪偶（40 位，18.6%）的受訪者佔了約 1/5，其伴隨而來的照顧及適應問題或許值得未來進一步探究。

表 2 個別深度訪談基本資料

訪談代號	年齡	備註
H2590321	約 55	部落居民／幹部
H2590322	約 80	部落民居
H2590323	約 63	部落居民
H2590324	約 66	部落居民／幹部
H2590325	約 30	部落居民
H2590326	約 58	部落居民／幹部

表 3 問卷受訪者基本人口屬性概況一覽表(1)

變項名稱	次數	百分比	變項名稱	次數	百分比
1.性別			3.宗教信仰		
女	148	68.5	基督教	42	19.4
男	68	31.5	天主教	169	77.9
2.教育程度			道教	3	1.4
不識字或未就學	10	4.6	無宗教信仰	2	0.9
小學以下	81	37.2	其他	1	0.5
國(初)中	38	17.4	4.婚姻狀況		
高中職	64	29.4	未婚(無交往對象)	20	9.3
專科	17	7.8	未婚(有交往對象)	14	6.5
大學	7	3.2	未婚同居	3	1.4
研究所以上	1	0.5	已婚同居	128	59.5
			已婚分居	4	1.9
			喪偶	40	18.6
			離婚	5	2.3
			其他	1	0.5

受訪者的職業大多為家管（55 位，25.5%），其次為勞工（32 位，14.7%），再其次為服務業（27 位，12.5%），以及從事農業（24 位，11.1%），其中職業類別為軍公教的受訪者則有 13 位(6%)；此外，受訪者中有 94 位是家中的主要經濟來源(佔 45.9%)。受訪者表示在遷移至新部落前，其主要的居住地是在遷移前的吾拉魯滋部落（泰武村）者有 157 位（76.2%），而其他的受訪者表示先前是住在其他地方者有 49 位（23.8%），其中又以住在屏東潮州者為多（24 位，49%），此與個別深度訪談資料相符。

（部落的年輕人到底在哪裡啊？）大部分都在潮州。要看是這邊還是會有一些人，但大部分還是住潮州。（H2590325）

那些對做鐵對他們來說是很方便的，因為不用再爬山了，有的住潮州的就沒有繼續再租房，就搬回來了（H2590326）

表 4 問卷受訪者基本人口屬性概況一覽表 (2)

變項名稱	次數	百分比	變項名稱	次數	百分比
1.職業類別			2.是否為家中的主要經濟來源		
軍公教	13	6.0	是	94	45.9
勞工	32	14.7	否	111	54.1
農	24	11.1	3.遷住在新部落前的主要居住地是否為遷移前的部落		
服務業	27	12.5	是	157	76.2
自由業	14	6.5	否	49	23.8
家管	55	25.5	(1)泰武鄉其他的部落	6	12.2
退休	15	6.9	(2)屏東縣潮州鎮	24	49.0
就學中	6	2.8	(3)屏東縣萬巒鄉	5	10.2
臨時工	12	5.6	(4)屏東縣屏東市	7	14.3
自行創業	2	0.9	(5)外縣市	7	14.3
派遣工	11	5.1			
其他	5	2.3			

根據受訪者指出，自八八水災發生後，部落裏的死亡人數似乎有比以前多，若參考表 5、表 6 及表 7 的數據來看，吾拉魯滋（泰武村）村民在事件發生後三年的死亡人數雖然沒有明顯的比其他村來的多，但考量其人口數相較為其他村並非最多，且平均死亡年齡也並非最高，卻每年幾乎死亡人數都比其他村還多（平均每年有 12 位以上），此狀況似乎值得相關單位的注意與重視。

表 5 泰武鄉 2010~2012 年各村總人數一覽表¹⁵

村里別	2010 年	2011 年	2012 年
武潭村	1,122	1,122	1,117
佳平村	988	986	976
萬安村	923	916	928
泰武村	874	895	892
平和村	714	713	705
佳興村	478	457	444
總計	5,099	5,089	5,062

¹⁵ 人數數據是以每年 12 月底的人數為基準，資料來源整理自屏東縣政府民政處
http://www.pthg.gov.tw/plancab/FileDL_Detail.aspx?s=11921&n=13943

表 6 泰武鄉各村每年死亡人數統計表

	2010 年	2011 年	2012 年
泰武村	14	12	12
平和村	8	7	6
佳平村	15	22	10
佳興村	7	3	2
武潭村	10	6	10
萬安村	12	6	12

資料來源：泰武鄉衛生所

表 7 泰武鄉各村每年平均死亡年齡統計表

	2010 年	2011 年	2012 年
泰武村	56.4	63.3	64.8
平和村	59.4	66.9	62.5
佳平村	71.9	58.3	62.3
佳興村	75.9	69.7	71
武潭村	68.5	69.8	68.8
萬安村	65.9	69.8	69

資料來源：泰武鄉衛生所

二、新舊部落生活差異

根據訪談資料與問卷訪談資料的分析，新舊部落生活之間的差異大致可分為以下幾項：

（一）、平均月收入與支出的差異

基本而言，20,000 元以下者佔了 77%，在新部落後，20,000 元以下佔 64.9%，從此可看出受訪者遷居至新部落後每月的收入似乎有增加的傾向（請參表 8）；但若從平均每個月的支出而言，受訪者遷居至新部落後每月的支出似乎亦有增加的傾向（從 11,938 元變成 19,258 元，請參閱表 9），此狀況就如受訪者 H2590323 所言，生活費用的支出明顯增加，特別是在三餐與紅白包有關的消費支出。紅白包的支出似乎對於部落民眾而言已經形成一種支出的壓力，但此種支出與部落民眾彼此間的關係息息相關，故建議對此研究議題有興趣的研究者，未來可再進一步深入的探討研究。

就是水費電費我們真的不習慣。在山上只有那個電費，水費都沒有，因為自來水，也沒有嘛，有山水，三千多…所以這裡最主要開銷還是水電費跟生活費…我方便一句話，買什麼都很方便，可是這裡也很辛苦餒，因為每個月都要付那個水費電費，也有那個白包紅

包 (H2590323)

表 8 居住於新舊部落時平均每個月的收入概況

居住於舊部落時平均每個月收入			居住於新部落後平均每個月收入		
變項名稱	次數	百分比	變項名稱	次數	百分比
無	108	50.9	無	98	46.2
10,000 元以下	23	10.8	10,000 元以下	20	9.4
10,001-20,000 元	33	15.6	10,001-20,000 元	41	19.3
20,001-30,000 元	26	12.3	20,001-30,000 元	28	13.2
30,001-40,000 元	5	2.4	30,001-40,000 元	8	3.8
40,001-50,000 元	8	3.8	40,001-50,000 元	10	4.7
50,001-60,000 元	5	2.4	50,001-60,000 元	5	2.4
60,001 元以上	4	1.9	60,001 元以上	2	0.9

表 9 居住於新舊部落時平均每個月的支出概況表

居住於舊部落時平均每個月支出			居住於新部落後平均每個月支出		
項目	數值		項目	數值	
個數	90		個數	85	
最小值	500		最小值	3,000	
最大值	50,000		最大值	150,000	
平均數	11,938		平均數	19,258	
標準差	11026		標準差	17743	
偏態	統計量	1.87	偏態	統計量	4.96
	標準誤	0.254		標準誤	0.261
峰度	統計量	3.486	峰度	統計量	34.912
	標準誤	0.503		標準誤	0.517

(二)、居住品質有差異

吾拉魯滋部落的遷住房屋是由紅十字會協助建設，而房屋的空間大小依戶籍人數的多寡分為 28 坪及 34 坪的住屋，但受訪者對於房屋的大小與建築品質頗有怨言，且對於空間的配置亦有所不滿，感覺不如原先的「家」來的好。

她就覺得很小，對拉她說在山上有很多衣櫃可以讓她放，現在沒有空間可以讓她放，她說這個空間太小了塞不進去 (H2590322)

對阿，每一家都一樣啊。都有一個地方會漏水。幾乎都一樣吧?你看那個不是裂痕就是有流水阿。這個是從浴室啦，浴室那邊下來的。很奇怪那個浴室不知道怎麼做得。我們二樓的屋頂幾乎都沒有。我不曉得他浴室那時候怎麼做得。是不是水管沒有接到? (H2590325)

蓋的品質，這樣的外觀看起來別墅型的，一來住這兩天修修補補，漏水的嚴重，到現在我們還是叫他們過來維修，等於是有壁癌，對呀，那天從香港來的紅十字會來了，就馬上把他帶到那個我們家後面我舅公那裏，就給他看，我說你過來看看，漏水的嚴重，剛好我舅公是像植物人那種，就躺在床上，他旁邊就放了兩三的大大的兩個浴盆在那邊接水（H2590326）

（三）、生活圈與互動改變

由於遷移到一個新的地方，受訪者必須面對離開原居地、“家”、開墾地及原本的互動關係，而到了新的居所之後，人與人的互動關係必須再重建，特別是受訪者與原居地之間的關連仍是受訪者關心的重點，例如雖然受訪者已搬到新住所，但其農業經濟命脈仍留在原居地的範圍領域；此外，原居地仍「記錄」著大部份人的生活記憶，包括他們日常生活中的喜怒哀樂、與祖靈／長輩之間的相處、宗教信仰、生活故事等等，更重要的是原居地並非僅是住屋的空間大小，還包括了住所外的生活領域，亦即原部落的範圍包括了廣大的狩獵、農業的活動範圍，而這個原傳統範圍孕育了現在的部落居民。

我們的田跟老家，就放著這樣子阿，只能這樣了，就是當工寮了，有時候有時間的話就會上去稍微整理（H2590323）

平常都在做甚麼，做山地衣服、刺繡，她會去參加那個老人關懷站，一、三、五…所以重要的是田拉，對她覺得去田裡很快樂，她無聊到我們帶她去買那個刺繡的，她就沒事情做，我們都會幫她去買刺繡的，她真的是沒事情做，她以前每天都會去田裡，她以前都會做草蓆，做甚麼，在這邊她都一直坐著，沒有田可以做，老人家都在發呆，就自己做自己的事啊，禮拜天就去教會，在這裏沒有田可以工作，這裏很無聊，原本的田沒有人在照顧了那要怎麼辦……這邊的老人家都很無聊，無聊到只能喝酒，那至少在山上白天還能夠去田裡（H2590322）

現在最大的就是說，當然政府這種沒有我們很非常接受啦！當然我們看看下來生活，一定是比較亂，為什麼？第一個我們住在山上已經非常生活很規律，反正在那邊吃住，反正我們靠山吃山嘛！啊下來之後，我要去哪裡工作，有房子給我們，也沒地方工作？啊要回去工作還要騎摩托車，還有一段路，還要油錢，可是這是非常很重要的問題，更重要的就是每每想到還有六十幾個人在上面，我們就真的是，我們住的很好，可是我們還有人在上面，我們上去工作沒有關係嘛！對不對，那也是我們生產之計嘛！就是我們的咖啡嘛！我們還是會從那邊生活嘛！可是問題就是現在那些人怎麼辦，公部門要跟我們講得這個東西（H2590321）

（四）、家族紛爭增加

由於遷移政策的影響，造成部落家族內部的紛爭，特別是原本“家”的生活空間硬

生生的縮減為一致化的 3 房（34 坪）或 2 房（28 坪）的格局，而此種格局亦”隔離”了家庭成員彼此之間的關係，而新部落的新住宅配給成了紛爭的源頭。因為在資源分配的過程，是根據實際居住以及居住人數多寡做為判斷的標準，但是此種標準打亂了家人之間的親屬關係，以及排灣族部落族人對於「家」的連結，就如同受訪者 H2590321 以及 H2590326 所言，在部落內的族人(特別是家中的 vusam)始終會留下一些土地／房間是給在部落外打拼的家人，亦即部落外的家人都有終有一天要回「家」聚聚，甚至回「家」終老的強烈情感。

當然我們部落的意思就是，看看能不能替這個在跟政府爭取土地，因為遷村，依我們原住民來講，遷村這個東西是很神聖的，來那個狗貓的也跟著遷村，哪有我們遷村了還有六十幾個還在那邊，這不是我們要遷村的，那個不是叫遷村的……是我們的姪女、侄兒啊！都是家裡人啊！就是我在講那些人就是豐富，而且也沒有辦法來，你看這 28 坪，三房一廳，那個下面是孝親房，上面好像兩間，你看，你怎麼滿足一個家，有的人，就像武潭的人，有的兄弟七八個以前原住民都很會生啊！啊那些人餒！你不是說叫他睡地板，欸，生活品質耶！萬一夫妻睡在旁邊打在怎麼辦，對不對，也不能說你滿足那個老大，啊老二老三老四這些人，也是泰武的人啊（H2590321）

可是像平常這樣我弟弟他們住在外面，可是家裡一有事或部落有什麼活動一回來，全部打地鋪，不夠住，所以在某個程度上來講，這個搬遷其實造成家庭內部家族內部的糾紛，不是只有家庭跟家庭之間……他們家也是十幾個，你知道嗎？他們應該是這一棟跟隔壁那一棟，可是後來怎麼分的你知道嗎？他說：你的第二棟不應該登記到你孩子的名下，應該登記你最大的弟弟或是妹妹，然後你在想，為什麼它會出現一個問題？他的大姊就講說：這房子是我蓋的，你早就結婚出去了，當初我蓋這個房子你一毛錢也沒有出，既然只是你的戶籍在這才核配一棟房子，那種心理的那種不悅就出來了，你什麼都沒有做，可是就是因為有戶籍寄你就有房子，姊弟兩個人的關係都分裂，雖然是隔壁，這樣下去怎麼辦？不像部落了呢（H2590326）

（五）、離開祖靈地及原居地

此外，受訪者在心靈上所受到影響遠大於物質上的滿足，特別是受訪者會對於原居地有很多的情感，而此種情感不僅在過去的生活記憶，亦在與祖靈之間的依附。

現在還是我們的，以後就不知道了，而且我們的墓，我們捨不得，因為我們的祖先都住在那邊，所以還是捨不得（H2590323）

三、部落的社會支持

根據表 10 的資料可以看出，不管社會支持的類型為實質性、情感性或資訊性的支持，都是以家人為主要的支持來源。其中實質性的支持來源以家人為最多(66.3%)，其

次為部落幹部(9.7%)，再其次為自己(6.1%)；情感性的支持仍是以家人為最多(56.3%)，其次為鄰居朋友(30.7%)，再其次為親友及自己(皆為 4.2%)；最後一項資訊性的支持，仍是以家人為最多(26.2%)，其次為政府單位(23.1%)，再其次為鄰居朋友(15.4%)。此外，從表 10 可以看到親友方面似乎在三大支持類型上都比鄰居朋友來得低，而政府單位在資訊性的支持上有獲得部落民眾明顯的肯定。

表 10 社會支持類型與支持來源

支持的來源 社會支持的類型	家人		親友		鄰居朋友		教友		部落幹部		民間單位		政府單位		自己		無	
	次數	百分比	次數	百分比	次數	百分比	次數	百分比	次數	百分比	次數	百分比	次數	百分比	次數	百分比	次數	百分比
實質性支持	130	66.3	8	4.1	10	5.1	1	0.5	19	9.7	4	2.0	8	4.1	12	6.1	4	2.0
情感性支持	108	56.3	8	4.2	59	30.7	5	2.6	2	1.0	2	1.0	0	0	8	4.2	0	0
資訊性支持	34	26.2	3	2.3	20	15.4	1	0.8	18	13.8	12	9.2	30	23.1	12	9.2	0	0

若進一步針對年齡組（40 歲以下、41 歲至 54 歲、55 歲以上等三組）與社會支持類來源進行卡方檢定，根據表 11 可以看出在年齡組上僅有在資訊性支持來源上有顯著性的差異（ $\chi^2=28.892$ ， $df=14$ ， $P=.011$ ），而因為兩者的交叉表呈現的是長方形列聯表（3×8），因此採用 Cramer's V 係數來表示其關連性的程度，而由表 11 可以得知不同的年齡層與資訊性支持來源之間的關連程度是屬於弱相關(.337)。進一步從表 12 可以看出，40 歲以下的年輕人相較其他年輕層在資訊性的支持上，更容易尋求來自於朋友或政府單位的資訊。

表 11 年齡組與社會支持類型來源之卡方差異檢定摘要表

社會支持類型	個案數	自由度	卡方值	P 值	Cramer's V 係數
實際支持	193	16	17.948	.327	.216
情感支持	189	12	11.325	.501	.173
資訊支持	127	14	28.892	.011*	.337

備註：*表示顯著

表 12 年齡組與社會支持類型（資訊支持）來源之交叉分析表

資訊支持來源 不同年齡層	家人	親友	鄰居朋友	教友	部落幹部	民間單位	政府單位	自己	總計
40歲(含)以下	12(24.0%)	0	14(28.0%)	0	6(12.0%)	4(8.0%)	10(20.0%)	4(8.0%)	50(39.4%)
41歲到54歲(含)	7(15.2%)	3(6.5%)	4(8.7%)	1(2.2%)	6(13.0%)	6(13.0%)	13(28.3%)	6(13.0%)	46(36.2%)
55歲以上	15(48.8%)	0	1(3.2%)	0	6(19.4%)	2(6.5%)	5(16.1%)	2(6.5%)	31(24.4%)
總計	34(26.8%)	3(2.4%)	19(15.0%)	1(0.8%)	18(14.2%)	12(9.4%)	28(22.0%)	12(9.4%)	127(100%)

四、新部落生活的適應

此小節內容主要針對部落民眾對於誰協助他們適應在新部落住所的生活以及不同年齡層在不同的生活適應面向是否有不同的看法上進行討論，分述如下：

(一)、 誰幫助我適應新部落的生活

根據表 13 的資料可以看出，*Vusam*、家族親屬、鄰居朋友、部落頭目、教會、部落幹部及生活重建中心等對於受訪者而言都有助於他們適應新部落的生活。其中受到相對多數的受訪者同意認為有協助到她/他適應新部落環境生活的分別是「家族親屬」、「教會」以及「生活重建中心」，最少的則是「部落的 *mamazangiljan* (部落頭目)」。

表 13 您認為誰協助您適應新部落的生活

變項名稱	非常同意		同意		無意見		不同意		非常不同意	
	次數	百分比	次數	百分比	次數	百分比	次數	百分比	次數	百分比
<i>vusam</i> (家中的老大)	12	5.5	141	65.0	42	19.4	19	8.8	3	1.4
家族親屬	7	3.2	163	75.1	29	13.4	14	6.5	4	1.8
鄰居朋友	8	3.7	149	69.0	40	18.5	17	7.9	2	0.9
部落的 <i>mamazangiljan</i> (部落頭目)	5	2.3	88	40.7	70	32.4	48	22.2	5	2.3
教會	17	7.9	164	75.9	27	12.5	6	2.8	2	0.9
部落的幹部(例如村長、理事長及代表等)	6	2.8	138	63.3	53	24.3	19	8.7	2	0.9
生活重建中心	14	6.5	158	73.5	33	15.3	7	3.3	3	1.4

但若進一步區分受訪者的年齡層(40歲以下、41歲至54歲、55歲以上等三組)，分別與上述變項進行卡方檢定後發現，不同的年齡層分別與「部落的 *mamazangiljan*」、「教會」以及「生活重建中心」之間達到顯著差異(請詳參表 14)。其中不同的年齡層與「部落的 *mamazangiljan*」之間的卡方值為 19.09 (df=8, P=.014)，亦即年齡層愈高愈會感覺到「部落的 *mamazangiljan*」對他/她適應新部落生活的助益(其關連程度達.212，請參表 14 及表 15);其中不同的年齡層與「教會」之間的卡方值為 19.98(df=8, P=.010)，亦即年齡層愈高愈會感覺到「教會」對他/她適應新部落生活的助益(其關連程度達.245，請參表 14 及表 16);其中不同的年齡層與「生活重建中心」之間的卡方值為 18.40(df=8, P=.018)，亦即年齡層較高者會感覺到「生活重建中心」對他/她適應新部落生活的助益(其關連程度達.208，請參表 14 及表 17)。此外，不同年齡層與「*Vusam*」及「家族親屬」之間雖未達統計上的顯著差異($\chi^2=14.07$, df=8, P=.080; $\chi^2=14.26$, df=8, P=.075)，但已接近顯著水準，也就是年齡層愈高者愈會覺得家中的 *Vusam* 有幫助他適應新部落

的生活環境，惟此結論未達到統計上的顯著水準。

表 14 年齡組與協助適應新部落生活來源之卡方差異檢定摘要表

協助適應新部落生活來源	個案數	自由度	卡方值	P 值	Cramer's V 係數
<i>vusam</i> (家中的老大)	215	8	14.07	.080	.181
家族親屬	214	8	14.26	.075	.183
鄰居朋友	213	8	11.30	.185	.163
部落的 <i>mamazangiljan</i> (部落頭目)	213	8	19.09	.014*	.212
教會	213	8	25.65	.001*	.245
部落的幹部(例如村長、理事長及代表等)	215	8	9.62	.293	.150
生活重建中心	212	8	18.40	.018*	.208

備註：*表示顯著

表 15 年齡組與部落的 *mamazangiljan* (部落頭目) 協助適應新部落生活之交叉分析表

部落的 <i>mamazangiljan</i> 不同年齡層	非常不同意	不同意	無意見	同意	非常同意	總計
40歲(含)以下	3(4.2%)	10(14.1%)	33(46.5%)	24(33.8%)	1(1.4%)	71(33.3%)
41歲到54歲(含)	2(2.8%)	23(31.9%)	18(25.0%)	27(37.5%)	2(2.8%)	72(33.8%)
55歲以上	0(0%)	14(20.0%)	17(24.3%)	37(52.9%)	2(2.9%)	70(32.9%)
總計	5(2.3%)	47(22.1%)	68(31.9%)	88(41.3%)	5(2.3%)	213(100.0%)

表 16 年齡組與教會協助適應新部落生活之交叉分析表

教會 不同年齡層	非常不同意	不同意	無意見	同意	非常同意	總計
40歲(含)以下	1(1.4%)	0(0%)	18(25.0%)	50(69.4%)	3(4.2%)	72(33.8%)
41歲到54歲(含)	1(1.4%)	4(5.6%)	4(9.0%)	53(73.6%)	10(13.9%)	72(33.8%)
55歲以上	0(0%)	2(2.9%)	4(5.8%)	59(85.5%)	4(5.8%)	69(32.4%)
總計	2(0.9%)	6(2.8%)	26(12.2%)	162(76.1%)	17(8.0%)	213(100%)

表 17 年齡組與生活重建中心協助適應新部落生活之交叉分析表

生活重建中心 不同年齡層	非常不同意	不同意	無意見	同意	非常同意	總計
40歲(含)以下	1(1.4%)	2(2.8%)	20(28.2%)	43(60.6%)	5(7.0%)	71(33.5%)
41歲到54歲(含)	2(2.8%)	2(2.8%)	6(8.5%)	54(76.1%)	7(9.9%)	71(33.5%)
55歲以上	0(0%)	3(4.3%)	7 (10.0%)	58(82.9%)	2(2.9%)	70(33.0%)
總計	3(1.4%)	7(3.3%)	33(15.6%)	155(73.1%)	14(6.6%)	212(100%)

(二)、年齡組與各項適應狀況

本研究在調查研究的部份則是以結構式問卷調查法進行，在生活適應的面向主要包括了新部落空間的適應、住宅空間的適應、互動關係的適應、經濟產業的適應、資源介入的適應、自覺健康狀況及災後重建工作的整體看法與建議等面向，以下即針對不同的年齡組對於不同生活適應面向之間是否有不同的看法，而從表 18 可以看出不同的年齡組在「新部落空間」($F=4.574$ ， $p=.011$)、「經濟產業」($F=10.872$ ， $p=.000$)、「自覺健康」($F=4.819$ ， $p=.009$)等變項上有顯著上的差異(請參表 18)，其詳細內容分述如后。

表 18 不同年齡組在各項生活適應分數之單因子變異數分析表

變項	變異來源	SS	自由度	MS	F 值	P 值
新部落空間	組間	27.612	2	13.806	4.574	.011*
	組內	597.642	198	3.018		
	全體	625.254	200			
住宅空間	組間	20.598	2	10.299	.681	.507
	組內	2992.606	198	15.114		
	全體	3013.204	200			
互動關係	組間	1.031	2	.515	.225	.799
	組內	477.159	208	2.294		
	全體	478.190	210			
經濟產業	組間	225.119	2	112.560	10.872	.000*
	組內	2008.424	194	10.353		
	全體	2233.543	196			
政府資源介入	組間	.592	2	.296	.079	.924
	組內	566.974	151	3.755		
	全體	567.539	153			
自覺健康分數	組間	141.113	2	70.556	4.819	.009*
	組內	2899.046	198	14.642		
	全體	3040.159	200			
災後重建工作的 整體看法	組間	11.945	2	5.973	1.667	.192
	組內	677.034	189	3.582		
	全體	688.979	191			

備註：*表示有達顯著差異

1. 新部落空間

普遍而言，受訪者對於新部落空間的適應仍傾向滿意，但若針對不同年齡層（請參表 19 至表 21），則會發現有 68 位 40 歲以下的受訪者在新部落空間的適應的平均數為

13.21；69 位 41 歲至 54 歲的受訪者在新部落空間的適應的平均數為 13.77；64 位 55 歲以上的受訪者在新部落空間的適應的平均數為 14.11。根據表 20 可知，不同年齡層的受訪者與新部落空間的適應有顯著的差異 ($F=4.574, P=.011$)；進一步以 Scheffe 的事後比較分析（變異數同質性檢定為 1.317， $p=.270$ ），根據表 21 可知，40 歲以下的受訪者與 55 歲以上受訪者之間有顯著差異，即 55 歲以上的受訪者在新部落空間的適應是高於 40 歲以下的受訪者。這有可能反應出部落的老人在災後部落的遷移是比較逆來順受，也就是有提供住的地方就滿足了。

表 19 不同年齡組在新部落空間分數之次數、平均數、標準差摘要表

變項		個數	平均數	標準差
新部落空間分數	40 歲(含)以下	68	13.21	1.825
	41 歲到 54 歲(含)	69	13.77	1.840
	55 歲以上	64	14.11	1.523

表 20 不同年齡組在新部落空間分數之單因子變異數分析表

變項	變異來源	SS	自由度	MS	F 值	P 值
新部落空間分數	組間	27.612	2	13.806	4.574	.011*
	組內	597.642	198	3.018		
	全體	625.254	200			

備註：*表示有達顯著差異

表 21 不同年齡組在新部落空間分數之事後比較結果摘要表

變項	平均數	組別	40 歲以下	41 歲到 54 歲	55 歲以上
新部落空間分數	13.21	40 歲(含)以下			*
	13.77	41 歲到 54 歲(含)			
	14.11	55 歲以上	*		

備註：*表示有達顯著差異

2. 就業經濟

普遍而言，受訪者對於現有就業經濟狀況仍傾向滿意，但若針對不同年齡層（請參表 22 至表 24），則會發現有 67 位 40 歲以下的受訪者其就業經濟分數的平均數為 26.88；67 位 41 歲至 54 歲的受訪者其就業經濟分數的平均數為 26.33；63 位 55 歲以上的受訪者其就業經濟分數的平均數為 24.37。根據表 23 可知，不同年齡層的受訪者與就業經濟分數間有顯著的差異 ($F=10.872, P=.000$)；進一步以 Scheffe 的事後比較分析（變異數同質性檢定為 2.271， $p=.106$ ），根據表 24 可知，55 歲以上的受訪者與 40 歲以下以及 41 歲以及 54 歲的受訪者之間有顯著差異，即 55 歲以上的受訪者的就業經濟適應是明顯低於 40 歲以下以及 41 歲以及 54 歲的受訪者的就業經濟適應狀況。這有可能是因為 55

歲以上的部落老人大多是以農業為主，但因離開原居土地太遠，且新的部落又無農地可耕作，造成他們在就業經濟上的適應比 54 歲以下的年輕人更困難。

表 22 不同年齡組在就業經濟分數之次數、平均數、標準差摘要表

變項		個數	平均數	標準差
就業經濟分數	40 歲(含)以下	67	26.88	3.077
	41 歲到 54 歲(含)	67	26.33	3.698
	55 歲以上	63	24.37	2.784

表 23 不同年齡組在就業經濟分數之單因子變異數分析表

變項	變異來源	SS	自由度	MS	F 值	P 值
就業經濟分數	組間	225.119	2	112.560	10.872	.000*
	組內	2008.424	194	10.353		
	全體	2233.543	196			

備註：*表示有達顯著差異

表 24 不同年齡組在就業經濟分數之事後比較結果摘要表

變項	平均數	組別	40 歲(含)以下	41 歲到 54 歲(含)	55 歲以上
就業經濟分數	26.88	40 歲(含)以下			*
	26.33	41 歲到 54 歲(含)			*
	24.37	55 歲以上	*	*	

備註：*表示有達顯著差異

3. 自覺健康

普遍而言，受訪者對於現有的健康狀況仍傾向滿意，但若針對不同年齡層（請參表 25 至表 27），則會發現有 70 位 40 歲以下的受訪者其自覺健康分數的平均數為 28；65 位 41 歲至 54 歲的受訪者其自覺健康分數的平均數為 26.75；66 位 55 歲以上的受訪者其自覺健康分數的平均數為 25.98。根據表 26 可知，不同年齡層的受訪者與自覺健康分數間有顯著的差異（ $F=4.819, P=.009$ ）；進一步以 Scheffe 的事後比較分析（變異數同質性檢定為 1.20， $p=.303$ ），根據表 27 可知，40 歲以下的受訪者與 55 歲以上受訪者之間有顯著差異，即 40 歲以下的受訪者的自覺健康狀況是明顯高於 55 歲以上受訪者自覺健康狀況。這有可能是因為 55 歲以上的老人更能感受到與原居土地之間的連結被切斷，造成其心靈／精神層次上的不健康狀態。

表 25 不同年齡組在自覺健康分數之次數、平均數、標準差摘要表

變項		個數	平均數	標準差
自覺健康分數	40 歲(含)以下	70	28	3.489
	41 歲到 54 歲(含)	65	26.75	4.176
	55 歲以上	66	25.98	3.809

表 26 不同年齡組在自覺健康分數之單因子變異數分析表

變項	變異來源	SS	自由度	MS	F 值	P 值
自覺健康分數	組間	141.113	2	70.556	4.819	.009*
	組內	2899.046	198	14.642		
	全體	3040.159	200			

備註：*表示達顯著差異

表 27 不同年齡組在自覺健康分數之事後比較結果摘要表

變項	平均數	組別	40 歲(含)以下	41 歲到 54 歲(含)	55 歲以上
自覺健康分數	28	40 歲(含)以下			*
	26.75	41 歲到 54 歲(含)			
	25.98	55 歲以上	*		

備註：*表示達顯著差異

五、部落民眾對災後重建的期待與需求

(一) 維持部落的”原貌”與”生命力”—住宅的增建或增加部落腹地

多數的受訪民眾（包括個別深度訪談與問卷訪談）皆對於未能將原本的吾拉魯滋部落完整遷移有所遺憾及抱怨，而此也是受訪者最大的期待。由於遷移政策上的限制，造成遷移戶數及住宅空間無法完整回應部落民眾的需求，也因此造成部落內部的紛爭與情感分裂的導火線；除了還有約莫 60 戶的家庭無法在新部落現址有棲身之地，只能將戶籍繼續留在原部落並於外地租屋之外，其住宅生活的空間亦無法滿足每個家庭現有的家庭成員人數。此外，原住民與土地之間的情感，時常藉由手腳的接觸與汗水的灌溉形成情感的互動，也藉此連結個人與祖靈之間的記憶與情感。但吾拉魯滋部落的民眾因風災而被迫遷移，也隔開了人與土地的關係，這也是為何受訪者仍會持續的回到原居地，特別是自己的田地，因為那塊田地有太多自己與家人祖先的共同記憶，無法割捨也無法忘卻。因此，受訪者皆期待能夠透過住宅的增建或增加部落腹地，讓自己的家人（特別是沒有遷住進來吾拉魯滋的部落民眾）能夠有一個”部落”及一個”家”的歸屬，同時藉用鄰近土地的開墾運用，讓老人家能夠有一個可以與土地親近、與人親近的活動空間，此土地空間將有助於災後創傷的修復。

現在我們泰武的戶數夠，目前，因為我們是都是以開會的那個夠，我們現在兩百二十四戶嘛！我們是以一般家人一百五十七嘛！兩百二十四戶在扣一百五十七，至少還有六十幾戶，這六十幾戶有的還是住在上面，戶籍還是在上面…對不對，也不能說你滿足那個老大，啊老二老三老四這些人，也是泰武人啊（H2590321）

她說這邊只有被分配到一戶，之前都是兩三戶，她說是因為上頭的決策，上頭是社區的決策，由他們去選，她說她只看戶籍戶口，現在還在潮州還是沒有被分配到，他們的戶籍都在泰武（H2590322）

我們最大的需求就希望政府在這個我們部落的土地夠，能在部落居住的附近土地擴充，因為擴充是台糖的地，必須要政府向台糖購買這塊地，然後變更為建地，這個才可以呀…我們都有建議政府就是說，希望可以繼續擴充，也不見得將來政府依定要幫我們蓋，那麼我們可以自己蓋，先留地，啊然後需要的人，甚至跟他買也可以，按照市價嘛！這是我們未來的需求（H2590324）

其實現在我們第一批的這個這些房子，有很多小家庭，就是像寄戶籍這樣，像我們原住民也都知道，有弟弟、妹妹結了婚，還沒有房子，就掛在我們老大的家裡…可是這些小家庭不可能永遠跟我們同住在一起嘛，他們應該也有他們自己想要的家庭，那我在想說，我們政府應該也要考量這些，因為像他們住在外面工作的，為了小孩子工作就把戶籍遷到外面，可是這些人之後也要回來呀，回到自己的部落…我們部落會議的時候他們說：不給我們蓋房子沒有關係，地能不能讓我們有地，然後平均分，那我自己蓋，他說：磚頭，然後鐵皮也可以，重點是要有地方就對了（H2590326）

最困難就是我們這個部落以後的發展還是有困難，因為區域小，我們難道不用生孩子了嗎？我們永遠都是 157 戶了嗎？政府沒有想到這一點啊，如果在上面的話，還可以用自己的地，都沒有自己的地啦！也是現在 157 戶的框框裡面啊！啊以後部落的發展以後萬一人越來越多，要怎麼辦？也沒有腹地啦！啊你不能說永遠把他們限在框框裡面啊！因為或許我們這邊住得很好，可能越來越多，因為地方繁榮，人口會增多嘛！增多沒有地怎麼辦？啊你政府要考慮到，你至少弄一個以後大家可以進住的地方，你不一定要蓋房子嘛！啊如果有一塊地，這個以後是你們人口增多的，你們這個是可以住的地方（H2590321）

（二）部落公墓的土地劃設

受訪者對於新部落沒有規劃或預留部落公墓的區域頗有意見，部落重建大多只著重在硬體的建設，但是在心靈／精神層次的投入與努力有時較為忽略，而此亦是部落民眾期待在未來能夠有改善的地方。

第三個大問題就是我們沒有公墓，所以又要回到原居住地，如果沒有下雨還有沒有關係，因為有車子，但最大的問題就是碰到天氣不好就麻煩了，我們也有跟鄉公所反應，啊鄉公所說他們會辦，但他們辦的程度我們不了解，很希望有關單位能夠重視（H2590324）

當時的規劃就沒有規劃好，包括我們現在的這個公墓，如果當時我們要把公墓列在這個

裡面的時候，可能我們也不會發生像現在我們這裡的人，晚上還要回到以前是安全便利的地方，所以這裡沒有新的公墓地，所以，這兩年搬下來之後，還是要回去部落，舊部落（H2590326）

伍、 結論與建議

部落是一個有生命力的有機體，然而因為莫拉克風災，吾拉魯滋部落的民眾被迫與原部落分開，但在集體遷移的過程程中，雖然部落民眾極力想維持部落的完整度，但在法冷的規範下，新的吾拉魯滋部落變成了一個僅有「居住範圍框架」的部落，而不是一個「生活範圍其就像是都會區的集體農舍別墅一樣，人、家與土地是分離的狀態。也就是說，因為新的吾拉魯滋部落有土地使用範圍界線，而此界線對於部落民眾形成了一種高牆，它不僅阻隔了部落民眾在鄰近土地使用的可能性，同時也阻隔（增加困難度）部落民眾與原部落之間的關係，更無形中影響了部落民眾、家人之間情感。

現在的吾拉魯滋部落，雖然研究調查呈現多數的部落民眾滿意災後的重建工作，但對我們部落民眾而言這是不得不接受的結果，只能勉強（調整）自己去適應現有的環境及生活，並從中找到原有的生活軌道。部落民眾在家人、教會、部落幹部及外界的資源協助下，逐漸的適應了新部落的生活環境，但不完整的部落仍帶來部落及家族的紛爭，亦造成情感上的裂痕，這是光鮮亮麗的部落外觀下所無法看見的痛。此外，不同的生命週期（40 歲以下、41 歲到 54 歲、55 歲以上）對於社會支持類型及來源，以及部份的生活適應面向有明顯不同的看法，亦即年齡愈高愈傾向排灣族傳統的觀點與行為態度。曾有吾拉魯滋部落的長者向研究者反應：「在以前的部落，即使沒水沒電，我們還是生活的很快樂，但在現在的部落，雖然有水有電，但活的比以前痛苦，因為沒有土地啊！」這句話不僅充分反應出部落老人的生活寫照與心情，所以有些部落老人若有共乘交通工具就會回到原居地及田地工作，若無則僅能選擇留在新部落裏找其他的事情來做；同時這句話也總結了本研究的調查結果。

部落的聲音仍期待受到政府部門的聽見與重視，因此跨部會的組織與運作是需要的，特別是需要與部落共同思考並定期討論，透過陪伴與傾聽找到最好的一條回”家”的路。翻「牆」回「家」？我想，這已經是部落民眾常做的事情了吧！

參考文獻

一、中文文獻

- 王麗雪、何美瑤、呂桂雲、葉淑惠 (2007)。〈照顧者社會支持、照顧評價和失能老人家庭照顧品質的相關性探討〉，《實證護理》，第3卷第3期，頁177-187。
- 台邦·撒沙勒 (2008)。〈傳統領域的裂解與重構：kucapungane 人地圖譜與空間變遷的再檢視〉，《考古人類學刊》，第69卷，頁9-44。
- 瓦歷斯·諾幹 (2000)。〈重建計畫的革命行動及其偏遠差異－關於部落重建的田野觀察〉，《城市與設計學報》，11/12，頁331-339。
- 瓦歷斯·諾幹 (2009)。〈八八颱風災後重建系列一：巨大災難後，首先要重建心靈〉，《人本教育札記》，第244卷，頁8-15。
- 石泐 (2009)。〈不同居住型態老人社會支持與生活適應影響因素之研究〉，《東吳社會工作學報》，第21卷，頁27-54。
- 朱靜君 (2008)。〈災難救助與災區重建的社會工作探索〉，《Cross-cultural Communication》，第4卷第4期，頁34-39。
- 江冠榮 (2010)。〈布農族傳統建築家屋選址之智慧〉，文章發表於《2010 海峽兩岸非物質文化資產保護學術研討會》，台北。
- 行政院原住民族委員會 (2009)。〈原住民地區安全評估結果總表〉，取自 2010/12/25
<http://www.apc.gov.tw/portal/docDetail.html?CID=2C0327C9B852B5F9&DID=3E651750B4006467ADD7FBD727CC96B2>
- 行政院原住民族委員會 (2011)。〈原住民人口數統計資料〉，取自 2011/12/25
<http://www.apc.gov.tw/portal/docDetail.html?CID=940F9579765AC6A0&DID=0C3331F0EBD318C2BE98B4241507384A>
- 行政院莫拉克颱風災後重建推動委員會 (2010)。《重建會災滿週年重建成果報告》，取自 2010/12/25
http://88flood.www.gov.tw/general_news_detail.php?gn_id=24
- 吳秀美、鍾文政、林慶豐、莊娛智 (2006)。〈探討台北地區原住民離婚婦女的生活適應〉，《實證護理》，第2卷第4期，頁322-330。
- 呂寶靜 (2006)。《喪偶對老年生活適應之影響》(NSC94-2412-H004-008)。國科會。
- 宋麗玉、施教裕、曾華源、鄭麗珍 (2007)。《社會工作理論－處遇模式與案例分析 (修訂版四刷)》。台北：洪葉。
- 張美雲、林宏熾 (2007)。〈發展遲緩兒童家庭社會支持與賦權增能之相關研究〉，《特殊教育學報》，第26卷，頁55-84。
- 許俊才、林東龍 (2011)。〈排灣族老人之都市生活經驗初探〉，《社會發展研

- 究學刊》，第9卷，頁19-40。
- 許進德 (2009)。〈部落，是唯一能安慰我的地方！〉，《人本教育札記》，第246卷，頁44-51。
- 郭恆成 (2010)。〈莫拉克週年專題-重災區回顧 (9)泰武-重建，才剛起步。〉，取自 2010/12/20 from <http://www.88news.org/?p=5721>
- 陳亭君、林耀盛、許文耀 (2013)。〈原住民與漢人族群的災變因應與心理適應關係探討：以莫拉克風災為例〉，《中華心理衛生學刊》，第26卷第2期，頁249-278。
- 童春發 (2001)。《臺灣原住民史：排灣族史篇》。南投：臺灣省文獻委員會。
- 黃金麟 (2003)。〈文化〉。收錄於王振寰、瞿海源主編，《社會學與台灣社會》(第2版)，頁51-73。台北：巨流。
- 黃源協 (2005)。〈正式照顧對非正式網絡互動關係之影響：以原住民部落老人居家/送餐服務為例〉，《社會政策與社會工作學刊》，第9卷第1期，頁163-198。
- 達努巴克 (2009)。〈冒著生命危險-為什麼我們要重回舊部落？〉，《人本教育札記》，第246卷，頁54-59。
- 蔡毓智 (2008)。〈社會網絡：社會學研究的新取向〉，《思與言》，第46卷第1期，頁1-34。
- 蔣斌 (2010)。〈災難、文化與「主體性」：莫拉克風災後的省思〉，《思想》，第14卷，頁19-32。
- 鄭麗珍 (2001)。〈家庭結構與青少年的生活適應之研究—以台北市為例〉，《臺大社會工作學刊》，第5卷，頁197-270。
- 蕭世暉 (拔尚) (2010)。〈平地不是我的森林—原住民災後原鄉重建之路〉，《新使者雜誌》，第119卷，57-61。
- 謝志誠、張紉、蔡培慧、王俊凱 (2008)。〈臺灣災後遷村政策之演變與問題〉，《住宅學報》，第17卷第2期，頁81-97。
- 謝志誠、陳竹上、林萬億 (2013)。〈跳過中繼直達永久？探討莫拉克災後永久屋政策的形成〉，《台灣社會研究季刊》，第93卷，頁49-86。
- 謝志誠、傅從喜、陳竹上、林萬億 (2012)。〈一條離原鄉愈來愈遠的路？：莫拉克颱風災後異地重建政策的再思考〉，《臺大社工學刊》，第26卷，頁41-86。
- 謝臥龍、駱慧文、許文耀、陳武宗 (2011)。《莫拉克颱風災民入住永久屋適應情形之研究》。台北：內政部。
- 謝雨生、黃毅志 (2003)。〈社會階層化〉，收錄於王振寰、瞿海源主編，《社會學與台灣社會》(第2版)，頁161-189。台北：巨流。
- 謝政道 (2007)。〈排灣族傳統社會結構之研究〉，《人文社會科學研究》，第1卷第1期，頁123-143。
- 謝美娥 (2003)。《從生態觀點探討單親家庭青少年正向適應能力、家庭功能、

- 社會支持與生活適應問題的關係》(NSC91-2412-H004-011-SSS)。台北：國科會。
- Awi Mona (蔡志偉) (2009a)。〈災後重建與人權保障—以原住民族文化為本的思考〉，《臺灣民主季刊》，第6卷第3期，頁179-193。
- Awi Mona (蔡志偉) (2009b)。〈氣候變遷、生態永續與原住民族社會文化發展：莫拉克風災的反思〉，《台灣原住民研究論叢》，第6卷，頁27-54。
- Barker, Chris (2000)。《文化研究：理論與實踐（羅世宏等譯）》。台北：五南。
- Rubin, Allen & Babbie, Earl R. (2005a)。〈調查研究法（呂學榮譯）〉，收錄於由林萬億、鄭麗珍、陳毓文校訂，《社會工作研究法》，頁285-314。台北：五南。
- Rubin, Allen, & Babbie, Earl R. (2005b)。〈質性研究法（吳震環譯）〉，收錄於由林萬億、鄭麗珍、陳毓文校訂，《社會工作研究法》，頁436-477。台北：五南。

二、西文文獻

- Baikie, Gail. (2009)。Indigenous-Centred Social Work: Theorizing a Social Work Way-of-Being。In R. Sinclair, M. A. Hart & G. Bruyere (Eds.), *Wicihitowin : Aboriginal social work in Canada* (pp. 42-64)。Halifax: Fernwood Publishing.
- Bowling, Ann. (1994)。Social networks and social support among older people and implications for emotional well-being and psychiatric morbidity。 *International Review of Psychiatry* , 6(1)。
- Bozo, Ozlem, & Guarnaccia, Charles A. (2010)。Activities of Daily Living, Social Support, and Future Health of Older Americans。 *The Journal of Psychology* , 144(1), 1-14。
- Burton, Lewis. (2007)。Social relationships in the local church。A comparison of networks in the rural and urban church。 *Journal of Beliefs & Values* , 28(1), 65-75。
- Chen, Yi-Lung, Lai, Chung-Sheng, Chen, Wu-Tsung, Hsu, Wen-Yau, Wu, Yi-Cheng, Wang, Peng-Wei, & Chen, Cheng-Sheng. (2011)。Risk factors for PTSD after Typhoon Morakot among elderly people in Taiwanese aboriginal communities。 *International Psychogeriatrics* , 23(10), 1686-1691。
- Dietsch, Elaine, Martin, Tanya, Shackleton, Pamela, Davies, Carmel, McLeod, Margaret, & Alston, Margaret. (2010)。Australian Aboriginal kinship: A meansto enhance maternal well-being。 *Women and Birth* , In Press , *Corrected Proof*。
- Donovan, Rhonda, Williams, Allison, Stajduhar, Kelli, Brazil, Kevin, & Marshall, Denise. (2010)。The influence of culture on home-based family caregiving at

- end-of-life: A case study of Dutch reformed family care givers in Ontario ,
Canada . *Social Science & Medicine* , *In Press* , *Corrected Proof* , 1-9 .
- Fiore , Joan , Becker , Joseph , & Coppel , David B . (1983) . Social Network Interactions:
A Buffer or a Stress . *American Journal of Community Psychology* , *11*(4) ,
423-439 .
- Fothergill , Alice , Maestas , Enrique G.M. , & Darlington , JoAnne DeRouen . (1999) .
Race , Ethnicity and Disasters in the United States: A Review of the
Literature . *Disasters* , *23*(2) , 156-173 .
- Jacobson , David . (1987) . The Cultural Context of Social Support and Support
Networks . *Medical Anthropology Quarterly* , *1*(1) , 42-67 .
- Richmond , Chantelle , & Ross , Nancy . (2008) . Social support , material circumstance
and health behaviour: Influences on health in First Nation and Inuit
communities of Canada . *Social Science & Medicine* , *67* , 1423-1433 .
- Richmond , Chantelle , Ross , Nancy , & Egeland , Grace . (2007) . Social Support
and Thriving Health: A New Approach to Understanding the Health of
Indigenous Canadians . *American Journal of Public Health* , *97*(9) , 1827-1833 .
- Stockdale , Susan E. , Wellsa , Kenneth B. , Tang , Lingqi , Belin , Thomas R. ,
Zhang , Lily , & Sherbourne , Cathy D . (2007) . The importance of social context:
Neighborhood stressors , stress-buffering mechanisms , and alcohol , drug ,
and mental health disorders . *Social Science & Medicine* , *65* 1867-1881 .

附錄A 研究同意書

研究參與者知情同意書

歡迎您參與此研究!這份表格提供您本研究之相關資訊，研究進行前，研究主持人或研究人員將會為您說明研究內容並回答您的任何疑問。

研究計畫名稱 中文：部落遷移與部落民眾的生活適應之研究-以吾拉魯滋為例 英文：A study of tribal migration and people's life adjustment - a case of Kulaluce	
執行單位：國立東華大學民族發展與社會工作學系委託單位：國科會 主要主持人：Kui(許俊才) 職稱：助理教授 協同主持人： 職稱： ※聯絡人：陳祈宏助理電話：0985-472121	
研究參與者姓名： 性別： 通訊地址： 電子郵件： 聯絡電話：	
一、研究目的： (請以研究參與者能理解之程度，說明本研究之內容) 本研究計畫將以族群文化特質的社會支持觀點出發，以部落民眾為研究之主體，分析發生在不同生命週期(年輕、中年與老年)重大的生命事件—部落遷移，對其生活適應的影響。因此，本研究是以莫拉克風災災區泰武村(吾拉魯滋部落)為主要的研究聚點，並針對入住永久屋之部落居民進行生活適應之調查，以做為未來相關服務與政策之基礎資料。	
二、研究參與者之人數與參與研究相關限制： (請說明大約的研究參與者人數與研究參與者之納入排除條件) 本研究擬將透過立意取樣及滾雪球取樣的方式遴選 6 位部落民眾進行質性訪談的資料搜	

集。此外，本研究亦會針對居住於永久屋 18 歲以上之村民(約 400 人)進行調查研究。

三、研究流程：(請說明參與研究者將經歷之研究流程與所需時間)

研究流程主要分為二大階段，其時間規劃及工作重點如下表所示

時間規劃	研究工作重點規劃
2012.08-2013.02	1. 拜會部落人士及相關單位(例如社區發展協會生活重建中心與家婦中心) 2. 蒐集並彙整相關問卷及文獻資料
2013.03-2013.11	1. 參與泰武部落會議以取得部落共識同意進行本研究 2. 進行部落人士的深度訪談工作 3. 問卷的信效度修正與問卷定稿 4. 問卷施測 5. 分析質性及量化資料並回饋給相關單位 6. 投稿國際學術研討會 7. 撰寫研究報告

四、研究益處：

(一) 對研究參與者個人之預期益處或報酬

本研究將提供研究訪談費給予每位研究參與者，並於本人將在研究完成後寄一份研究結果摘要給您。

(二) 社會預期益處

研究參與者所提出的想法及意見，將有助於豐富本研究之成果，並進而有益於部落遷移後生活適應探略之具體規劃。

五、研究潛在風險：(若研究對研究參與者有潛在之生理、心理、或個資保密上風險，請於此說明之)

依據本研究的目的及方法，本人極需要您的意見及看法，以豐富本研究的內容。您對研究的參與是出於自願，如果您拒絕參加或半途決定退出研究，絕不會發生如受到懲罰、喪失任何福利等任何不利於您的後果。若您對這項研究有任何疑問，可隨時撥打 03-8635781 或 0912-279031 聯絡研究主持人許俊才助理教授。

若您同意成為本研究的受訪者，有關於訪談的時間及地點皆以您方便的時間及地點為主，並且在訪談過程期間，您對於本人的任何的提問都有完全的自由選擇回答或不回答，當然也有完全的自由中斷或結束我們的訪談。另外，為了避免訪談後記錄上對於我們的談話內容有差錯，本人將以錄音筆全程錄音我們之間的訪談內容。但錄音的內容在轉換成文字記錄電腦檔後將全部消毀，而所有的文字記錄裏有關於任何可以指認出您的資料將全部匿名化處理，本人亦會在進行研究資料分析前將訪談逐字稿寄送給您做訪談內容確認。

六、研究參與者之保護與補償：（針對上述之風險，請於此欄位中說明：1. 降低風險與保護研究參與者之方法；2. 研究參與者之法定權益受損時之補償責任）

（一）本研究依計畫執行，除可預期之不良事件外，若因參與本研究而發生不良事件或損害，由研究主持團隊與受訪者共同討論補償方式。除前述之補償原因與方式外，本研究不提供其他形式之補償。

（二）您簽署本知情同意書後，在法律上的任何權利不會因此受影響。

七、機密性：

計畫主持人將依法把任何可辨識您的身分之紀錄與您的個人隱私資料視為機密來處理，不會公開。將來發表研究結果時，您的身份仍將保密。您也瞭解若簽署知情同意書即同意您的原始紀錄可直接受監測者、稽核者、研究倫理委員會及主管機關檢閱，以確保研究過程與數據符合相關法律及法規要求；上述人員也承諾，將不會洩露任何與您身份有關之資料，絕不違反您的身份之機密性。

八、研究參與者權利：

（一）計畫主持人或研究人員已經向您說明研究相關之最新資訊，並已告知可能影響您繼續參與研究之意願之所有資訊。

（二）計畫主持人已將您簽署之一式兩份同意書其中一份交給您，並已充份說明本研究之內容。

九、研究之退出與中止：

您可自由決定是否參加本研究；研究過程中，您不需要任何理由，可隨時撤銷同意，退出研究，且不會引起任何不愉快以及任何不良後果。研究主持人或研究計畫資助單位，也可能於必要時中止該研究之進行。

十、簽名

（一）主要主持人、協同主持人或研究人員已詳細解釋本研究計畫的內容，以及參與本研究可能帶來的益處與風險。

主要主持人/協同主持人簽名：

日期：□□□□年□□月□□日

（二）本人已詳細瞭解上述研究方法及其可能的益處與風險，有關本研究計畫的疑問，已獲得詳細說明與解釋。本人同意成為此研究計畫的自願研究參與者。

研究參與者簽名：

日期：□□□□年□□月□□日

確認同意

(一) 本人已詳細瞭解上述研究方法及其可能的益處與風險，有關本研究計畫的疑問，已獲得詳細說明與解釋。本人同意研究人員保留並使用本人在此研究中所提供之資料。

研究參與者簽名：

日期：□□□□年□□月□□日

問卷調查

(部落遷移與部落民眾的生活適應之研究-以吾拉魯滋為例)

您好：

感謝您在百忙之中撥冗填寫本問卷，這是一份學術性的問卷調查，主要研究目的在探討部落民眾在部落遷移後生活適應上的情形。因研究的需要，將會詢問您的個人基本資料、生活經驗及適應狀況的感覺及想法，本次調查所有資料僅作為整體分析之用，絕對不會將您個人資料公開，請您安心作答。本研究團隊尊重並將嚴格保護您個人資料的隱私權，絕不會將您的資料任意公開或違反任何法律行為之用途。

本研究所蒐集之資料將由研究者保留兩年，兩年之後將予以銷毀。依個人資料保護法第三條規範：在資料銷毀前您具有以下權利：

1. 查詢或請求閱覽
2. 請求製給複製本
3. 請求補充或更正
4. 請求停止蒐集處理或利用
5. 請求刪除

再次感謝您協助此項研究進行！

敬祝 平安順心、萬事如意

許俊才(Kui) 助理教授 敬上

國立東華大學民族發展與社會工作學系

03-8635781

kui@mail.ndhu.edu.tw

花蓮縣壽豐鄉志學村大學路二段 1 號

附錄 B 個別深度訪談大綱

個別深度訪談大綱

1. 部落遷移選址的過程（部落民眾的參與過程）
2. 原部落住屋的處理與新部落永久屋的權利義務
3. 新部落的空間規劃與永久屋的選定
4. 部落民眾搬遷前的主要訴求及疑慮
5. 部落民眾搬遷後的主要訴求及問題
6. 部落民眾對於新部落的態度與看法
7. 目前部落民眾的生活適應情形